

Porównanie tłumaczeń Łukasza 18:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś Pan posłuchajcie co sędzia niesprawiedliwości mówi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział Pan: Słuchajcie, co mówi ten niesprawiedliwy sędzia!* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powiedział zaś Pan: Posłuchajcie, co sędzia niesprawiedliwości* mówi. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś Pan posłuchajcie co sędzia niesprawiedliwości mówi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I Pan podsumował: Zauważcie, jak zachował się ten niesprawiedliwy sędzia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział Pan: Słuchajcie, co mówi niesprawiedliwy sędzia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekł tedy Pan: Słuchajcież, co mówi niesprawiedliwy sędzia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Pan: Słuchajcie, co mówi niesprawiedliwy sędzia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I Pan dodał: Słuchajcie, co mówi ten niesprawiedliwy sędzia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Pan: Słuchajcie, co ten niesprawiedliwy sędzia powiada!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I Pan dodał: Słuchajcie, co mówi ten niesprawiedliwy sędzia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pan powiedział: „Posłuchajcie, co mówi ten niesprawiedliwy sędzia!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I Pan dodał: „ Słuchajcie, co mówi ten niesprawiedliwy sędzia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Rzekł tedy Pan: Słuchajcież, co Sędzia niesprawiedliwości mówi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pan powiedział: Słuchajcie, co mówi ten niesprawiedliwy sędzia!
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	I мовив Господь: Слухайте, що каже

¹⁾ niesprawiedliwy sędzia, ó κριτής τῆς ἀδικίας, תִּשְׁפֹּט הַבִּלְיָא (haszszofet habbelijja'al), sędzia Beliala, tj. bezwartościowy, podły.

²⁾ Tzn. niesprawiedliwy.

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	неправедний суддя.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Rzekł zaś utwierdzający pan: Usłyszcie co ten rozstrzygacz zaprzeczenia reguł cywilizacji powiada.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Pan powiedział: Posłuchajcie co mówi ten sędzia bezprawia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I Pan zauważył: "Zwróćcie uwagę, co mówi ten skorumpowany sędzia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Pan rzekł: "Słuchajcie, co powiedział ten sędzia, chociaż nieprawy!
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Widzicie, co ten zły sędzia sobie pomyślał?— kontynuował Jezus.